

АННОТАЦИИ РАБОЧИХ ПРОГРАММ ДИСЦИПЛИН
по образовательной программе
направления подготовки 45.03.02 Лингвистика,
профиль *Перевод и переводоведение, английский и французский языки*
Очная форма обучения, 2013 год набора

Б1.Б БАЗОВАЯ ЧАСТЬ

- Б1.Б.1 История
- Б1.Б.2 Философия
- Б1.Б.3 Иностранный язык
- Б1.Б.4 Безопасность жизнедеятельности
- Б1.Б.5 Русский язык и культура речи
- Б1.Б.6 Правоведение
- Б1.Б.7 Концепция здорового образа жизни и профилактика
- Б1.Б.8 Концепции современного естествознания
- Б1.Б.9 Информационные технологии в лингвистике
- Б1.Б.10 История Бурятии
- Б1.Б.11 Бурятский язык
- Б1.Б.12 Древние языки и культуры
- Б1.Б.13 Основы языкознания
- Б1.Б.14 История языкознания и методы лингвистических исследований
- Б1.Б.15 Практический курс первого иностранного языка
- Б1.Б.16 Практический курс второго иностранного языка
- Б1.Б.17 Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка
- Б1. Б.18 Физическая культура и спорт

Аннотация рабочей программы дисциплины
История

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Дисциплина «История» входит в базовую часть Блока 1. Дисциплина изучается студентами на 1 курсе, базируется на школьном курсе отечественной истории и необходима для подготовки к изучению других учебных дисциплин: философии, социологии, политологии.

2. Цель освоения дисциплины

Целью освоения учебной дисциплины «История» является приобретение знаний об исторических фактах, событиях, процессах в формировании российского государства во взаимосвязи с мировым историческим развитием, умения раскрывать причинно-следственные связи в развитии исторических процессов, базовых знаний в области отечественной истории, формирование способности занимать гражданскую позицию в решении важнейших социальных задач.

3. Краткое содержание дисциплины

Россия в системе мировых цивилизаций; характерные черты цивилизационного процесса в России; этногенез славян и этнокультурные процессы в восточном славянстве; древнерусское государство, характер его взаимодействия с западными, восточными и степными цивилизациями; русские земли в период феодальной раздробленности, характер экономических, политических и культурных процессов; объединение русских земель вокруг Москвы; Московское царство в XV-XVII вв., социально-экономическое, политическое и

культурное развитие; особенности российской цивилизации в XVIII в.; Россия в Новое время, глобальные проблемы общественно-исторического развития и способы их решения; советское государство, противоречия общественного и духовного развития, характер взаимодействия власти и общества, причины кризиса тоталитаризма; современная Россия, становление гражданского общества.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: способность ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме (ОК-1); владение наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач (ОК-6), способность занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях (ОК-9).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: исторические факты, события, даты, термины; общую закономерность развития России во взаимосвязи с мировым историческим процессом, особенности развития культуры, политической истории страны;

уметь: раскрывать причинно-следственные, закономерные связи между изучаемыми историческими явлениями; оперировать историческими знаниями, извлекать их из исторических источников;

владеть: навыками логического мышления, исторического анализа для использования знаний исторического прошлого в решении современных социальных проблем.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 4 ЗЕТ (144 часа).

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – экзамен (2 семестр).

Аннотация рабочей программы дисциплины Философия

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Дисциплина «Философия» входит в базовую часть Блока 1. Для изучения дисциплины необходимы знания, умения и компетенции, полученные студентами в среднем общеобразовательном учебном заведении и в результате изучения пропедевтических дисциплин. Дисциплина изучается студентами на 2 курсе.

2. Цель освоения дисциплины

Целью освоения учебной дисциплины «Философия» является формирование у студентов представлений о мире как целом и месте человека в нем, о взаимоотношениях между человеком и миром, о путях и способах познания и преобразования человеком мира, о будущем этого мира.

3. Краткое содержание дисциплины

Философия, ее предмет и роль в обществе. История философии. Философия Древнего Востока. Античная философия. Философия Средневековья и эпохи Возрождения. Философия Нового времени (XVII-XVIII вв.). Западноевропейская классическая философия. Русская философия. Современная философия Запада. Теория философии. Проблема философской онтологии. Универсальные связи бытия. Диалектическое миропонимание. Сознание. Философия познания. Научное познание. Общество как система, его структура. Функционирование и развитие общества. Проблема человека в философии.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: способность ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных,

профессиональных общностей и групп в российском социуме (ОК-1); способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовность принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-5); владение наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач (ОК-6).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: традиционные и современные проблемы философии и методы философского исследования;

уметь: критически анализировать философские тексты, классифицировать и систематизировать направления философской мысли, излагать учебный материал в области философских дисциплин;

владеть: методами логического анализа различного рода суждений, навыками публичной речи, аргументации, ведения дискуссий и полемики; способностью использовать теоретические общеполитические знания в практической деятельности.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 4 ЗЕТ (144 часа).

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – экзамен (4 семестр).

Аннотация рабочей программы дисциплины Иностранный язык

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Дисциплина "Иностранный язык" изучается на 1 и 2 курсах и входит в базовую часть Блока 1. Данный курс является предшествующим для изучения дисциплины: "Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка" и тесно связан с изучением дисциплины "Практический курс первого иностранного языка" на 1,2 курсах.

2. Цель освоения дисциплины: владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных грамматических явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка.

3. Краткое содержание: Артикль. Личные и безличные предложения. Указательные и неопределенные местоимения. Повелительное наклонение. Типы вопросительных предложений. оборот have got. Число существительных. Числительное. Конструкции «Я тоже». Предлоги времени и места. Вводная конструкция There is/are. Степени сравнения прилагательных. Сложное дополнение. Система видовременных форм глагола. Согласование времен. Нереальные условные предложения 2 и 3 типа. Смешанный тип. Инвертированные нереальные условные предложения. Нереальные предложения с but for ..., even if/even though. Предикативные и адвербиальные придаточные сравнения и образа действия. Нереальные объектные придаточные. Модальные глаголы. Неличные формы глагола.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3).

5. Планируемые результаты обучения.

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: грамматические явления, включающие формы и функции существительных, прилагательных, наречий, особенности употребления артиклей, основные видовременные формы английского глагола, значение и функции залога, коммуникативные типы предложения, функциональные особенности косвенной речи, формы и функции прямого и

косвенного наклонений английского глагола и их функционирования в речи, формы и функции модальных глаголов, неличных форм английского глагола (инфинитива, герундия, причастия);

уметь: использовать изученный грамматический материал в речи адекватно коммуникативной ситуации, употреблять грамматические конструкции и обороты, необходимые для высказывания по обсуждаемой теме и/или предложенной ситуации общения;

владеть: навыками анализа, обобщения, сравнения и выявления форм и функций изучаемых грамматических явлений, разнообразными стратегиями построения монологического и диалогического высказывания в различных коммуникативных ситуациях.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 8 ЗЕТ (288 часов)

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – зачет (4 семестр).

Аннотация рабочей программы дисциплины Безопасность жизнедеятельности

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Дисциплина "Безопасность жизнедеятельности" относится к базовой части Блока 1, изучается студентами на 2 курсе.

2. Цель освоения дисциплины: научить студентов предвидеть возникновение производственных вредностей, умело применять соответствующие инженерно-технические решения по их предупреждению и ликвидации, выполнению нормативных требований, предупреждению несчастных случаев и профессиональных заболеваний.

3. Краткое содержание дисциплины

Человек и среда обитания. Основы физиологии труда. Негативные факторы техносферы. Опасности технических систем. Средства снижения травмоопасности и вредного воздействия технических систем. Безопасность в чрезвычайных ситуациях. Системы контроля требований безопасности и экологичности. Экономические последствия и материальные затраты на обеспечение безопасности жизнедеятельности. Международное сотрудничество в области безопасности жизнедеятельности

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-8).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: общие сведения о чрезвычайных ситуациях мирного и военного времени, природного и техногенного характера, их последствия; организацию защиты и жизнеобеспечения населения в чрезвычайных ситуациях; основные рекомендации пожарных, средства тушения пожара, виды ЧС социального характера, виды ЧС криминогенного характера, правила безопасного поведения на транспорте, об экономической и продовольственной безопасности;

уметь: использовать свои знания в чрезвычайных ситуациях для грамотного поведения в сложившихся условиях, пользоваться средствами тушения пожаров и подручными средствами защищать органы дыхания, покидать место возгорания, владеть средствами индивидуальной защиты, оказывать доврачебную помощь;

владеть: знаниями о влиянии стресса на поведение и возможности конкретного индивида в экстремальных ситуациях, средствами индивидуальной защиты и способами их применения.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 2 ЗЕТ (72 часа).

7. Форма контроля: Промежуточная аттестация – зачет (3 семестр).

Аннотация рабочей программы дисциплины Русский язык и культура речи

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Дисциплина «Русский язык и культура речи» представляет собой обязательную дисциплину базовой части блока Б1, изучается студентами на 1 курсе. В основе дисциплины – знания, полученные в среднем общеобразовательном заведении.

2. Цель освоения дисциплины: формирование у студентов теоретических представлений о литературной норме как исторически развивающемся явлении и о стилистической дифференциации современного русского литературного языка на основе имеющихся базовых знаний школьного курса.

3. Краткое содержание дисциплины

Компоненты культуры речи. Понятие современного русского литературного языка. Речевое взаимодействие. Функционально-смысловые типы речи. Русский литературный язык – нормированная форма общенародного языка. Орфоэпические нормы. Лексические нормы. Словообразовательные нормы. Грамматические нормы. Функциональные стили русского языка. Система функциональных стилей русского языка. Взаимодействие стилей. Официально-деловой стиль. Научный стиль. Публицистический стиль. Культура ораторской речи. Разговорная речь. Стилистические средства языка и их использование в речи. Контрольная работа.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владение культурой устной и письменной речи (ОК-7); владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК-8); способность использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (ОПК-10).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: нормы современного русского литературного языка, характеристику функциональных разновидностей языка;

уметь: соблюдать языковые нормы в своей речевой практике; выполнять стилистический анализ текста; редактировать текст, устраняя лексические, грамматические и стилистические ошибки;

владеть: свободно владеть современным русским языком в его литературной форме; основными приемами устной и письменной речи.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 2 ЗЕТ (72 часа)

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – зачет (1 семестр).

Аннотация рабочей программы дисциплины Правоведение

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Дисциплина «Правоведение» входит в базовую часть блока Б1, изучается на 2 курсе. Среди учебных дисциплин базовой части курс «Правоведение» имеет особый статус, обусловленный стоящими перед ним целями и задачами, который постоянно возрастает в связи с формированием в нашей стране правового государства, юридизацией большинства общественных отношений, приоритета закона во всех сферах жизни общества.

2. Цель освоения дисциплины

Целью освоения дисциплины является приобретение начального фундамента правового сознания и правовой культуры молодым поколением, должным иметь целостное представление о государственно-правовых явлениях, играющих ведущую роль в регулировании жизни современного общества; владеть практическими навыками и приемами, необходимыми для участия в будущей профессиональной и социальной деятельности. Также осознание ответственности за свое поведение в обществе; формирование уважительного отношения к государственно-правовым институтам и принятие необходимости изучения и приобретения правовых знаний.

3. Краткое содержание дисциплины

Общая теория государства. Понятие, признаки, функции и сущность государства. Правовое государство и гражданское общество. Общая теория права. Понятие и сущность права. Система Российского права и ее структурные элементы. Источники права. Норма права. Правоотношения. Правонарушение и юридическая ответственность. Международное право. Основы конституционного права РФ. Основы административного права РФ. Основы уголовного права РФ. Административное правонарушение и административная ответственность. Преступление и уголовная ответственность. Основы гражданского права РФ. Граждане и юридические лица как субъекты гражданского права. Право собственности. Обязательства и договоры. Наследственное право РФ. Основы трудового права РФ. Трудовой договор. Защита трудовых прав граждан. Основы семейного права РФ. Основы экологического права РФ. Законодательное регулирование и международно-правовая охрана окружающей природной среды. Основы информационного права РФ. Защита информации.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: готовность к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений (ОК-4); способность к осознанию своих прав и обязанностей как гражданин своей страны; готовность использовать действующее законодательство; демонстрация готовности и стремления к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии (ОК-10).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: основные категории юриспруденции; специфику системы российского права, предмет и метод его базовых отраслей и содержание основных институтов; основные нормативные правовые акты и нормативные договоры, образующие систему конституционного, административного, уголовного, гражданского, трудового, семейного, экологического, информационного, международного законодательства;

уметь: толковать и применять нормы гражданского, трудового, административного, экологического и других отраслей права в сфере будущей профессиональной деятельности, в конкретных жизненных обстоятельствах; на основе действующего законодательства принимать юридически грамотные решения; самостоятельно работать с теоретическим, методологическим и нормативным материалом с целью повышению своей профессиональной квалификации; методологически грамотно анализировать правовые явления, происходящие в нашей стране и мире;

владеть: теоретической и нормативной базой правоведения; профессиональной лексикой, терминологией отраслевого законодательства; навыками составления документов, юридической техникой, необходимых для участия в гражданском обороте.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 2 ЗЕТ (72 часа)

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – зачет (4 семестр).

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Данная дисциплина входит в базовую часть Блока 1, изучается студентами на 1 курсе. Данная дисциплина является первой среди дисциплин естественнонаучного цикла.

2. Цель освоения дисциплины: комплексное представление о здоровом образе жизни во всех его проявлениях, повышение информированности населения, особенно подростков и молодежи, по вопросам здорового образа жизни и планирования семьи, формирование у студентов ответственного отношения к здоровью и навыков работы по формированию здорового образа жизни среди населения.

3. Краткое содержание дисциплины

Основы здорового образа жизни и профилактики болезней. Взаимодействие организма человека и внешней среды. «Психическое, социальное здоровье». Роль закаливания, занятий физической культурой на здоровье. Основы рационального питания. Роль вредных привычек, опасных для здоровья. Основы консультирования по вопросам планирования семьи. Заболевания, передающиеся половым путем и их профилактику. Значение гигиены в здоровом образе жизни. Основы микробиологии, инфекционного и эпидемиологического процессов, иммунитета, способы защиты от патогенных микроорганизмов.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-8).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: основы современной теории социального благополучия, качества жизни, физического, психического и социального здоровья, основы охраны, укрепления и приумножения здоровья;

уметь: использовать социокультурный потенциал для решения задач обеспечения физического, психического и социального здоровья;

владеть: основными методами медико-социальной и неотложной медицинской помощи, средствами самостоятельного, методически правильного использования методов укрепления здоровья.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 3 ЗЕТ (108 часов)

7. Форма контроля. Промежуточная аттестация – зачет (2 семестр).

Аннотация рабочей программы дисциплины Концепции современного естествознания

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Данная дисциплина входит в число обязательных дисциплин естественнонаучного цикла базовой части блока Б1, изучается студентами на 2 курсе после «Концепции здорового образа жизни и профилактики», одновременно с «Безопасностью жизнедеятельности».

2. Цель освоения дисциплины

Курс призван раскрыть единство естественнонаучного знания, позволяющего охватить окружающий мир, мир живой и неживой природы сформировать целостное представление о мире познакомить с концепциями, принципами и подходами современного естествознания, представить естествознание как составную часть культуры; раскрыть единство человека и природы.

3. Краткое содержание дисциплины

Наука. Функции и характерные особенности. Механическая картина мира. Электромагнитная картина мира. Современная физическая картина мира. Фундаментальные принципы физики. Происхождение жизни. Воспроизводство и развитие живых систем. Ретроспективный анализ от первых эволюционных идей до современной эволюционной теории. Порядок и беспорядок в природе.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовность принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-5).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: основные этапы развития естествознания, о галилеево-ньютонической и эволюционно-синергетической парадигмах естествознания, особенности современного естествознания; принципы научности, методологии и философии науки; концепции пространства и времени; принципы симметрии и законы сохранения; понятия состояния в естествознании; о корпускулярных и континуальных традициях в описании природы; о динамических и статистических закономерностях в естествознании; о соотношении порядка и беспорядка (хаоса) в природе;

уметь: анализировать и систематизировать;

владеть: пониманием роли исторических и социокультурных факторов и законов самоорганизации и в процессе развития естествознания, техники и технологий, в процессе диалога науки и общества.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 2 ЗЕТ (72 часа)

7. Форма контроля. Промежуточная аттестация – зачет (3 семестр).

Аннотация рабочей программы дисциплины Информационные технологии в лингвистике

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы.

Данная дисциплина входит в базовую часть Блока 1, изучается студентами на 1 курсе. Для освоения дисциплины «Информационные технологии в лингвистике» необходимы знания, умения и компетенции, полученные обучающимися на школьных занятиях по информатике и иностранным языкам. Полученные в процессе обучения знания, умения и навыки необходимо уметь использовать в рамках других учебных курсов, а также в дальнейшей профессиональной деятельности.

2. Цель освоения дисциплины

Целью освоения дисциплины «Информационные технологии в лингвистике» является создание необходимой основы для использования современных информационных технологий в профессиональной деятельности переводчика; ознакомление с основными методами автоматизации процесса перевода, а также технологиями работы с соответствующими программными продуктами.

3. Краткое содержание дисциплины

Основы информационных технологий. Теоретические основы информатики и информационных технологий. Технические средства реализации информационных процессов. Программное обеспечение для работы лингвиста, переводчика. Компьютерные сети. ИТ в лингвистических исследованиях и профессиональной деятельности лингвиста, переводчика. Прикладные аспекты использования ПК. Электронная среда для переводческой практики лингвиста. Обеспечение и контроль качества перевода.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: владение навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией (ОПК-11); способность работать с различными носителями информации,

распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями (ОПК-12), владение основами современной информационной и библиографической культуры (ОПК-14), способность оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: основные понятия, методы и приемы формального моделирования естественного языка, основные понятия, методы и приемы информатики и компьютерных технологий;

уметь: использовать понятийный аппарат прикладной лингвистики для решения профессиональных задач; работать с традиционными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач; оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе; использовать в профессиональной деятельности математические методы обработки информации и возможности вычислительной техники и программного обеспечения;

владеть: способностью к анализу, обобщению информации, навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией; навыками работы с информацией в глобальных компьютерных сетях.

6. Общая трудоемкость дисциплины 3 ЗЕТ (108 часов)

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – зачет (2 семестр).

Аннотация рабочей программы дисциплины История Бурятии

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Дисциплина «История Бурятии» входит в число дисциплин базовой части блока Б1, изучается студентами на 1 курсе, знакомит их с культурой и бытом народов Забайкалья, и тем самым отвечает социальным запросам регионального уровня.

2. Цель освоения дисциплины: изучение основных этапов становления и развития региона с древнейших времен и до наших дней, выявлении общих закономерностей и национально-культурных особенностей.

3. Краткое содержание дисциплины

Прибайкалье в древности. Эпоха бронзы в Прибайкалье. Прибайкалье в средневековье и раннемонгольское время. Образование Монгольского государства. Бурятия в период монгольского владычества. Историческое значение присоединения Бурятии к России. Заселение и земледельческое освоение Забайкалья. Гражданская война и восстановление советской власти в Бурятии. Образование Бурят-Монгольской автономной советской социалистической республики. Бурятия в период сталинской модернизации. Бурятия в годы Великой Отечественной войны. Общественно-политическая обстановка в Бурятии. Бурятия в 1986-2006 гг.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: способность ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме (ОК-1).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: современные подходы к изучению исторических процессов, их влияние на процессы современности;

уметь: использовать фундаментальные и прикладные исторические знания в сфере профессиональной деятельности;

владеть: навыками анализа современных процессов с учетом их исторического контекста и понимания сущности методологических подходов, развиваемых различными историографическими школами.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 2 ЗЕТ (72 часа)

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – зачет (1 семестр).

Аннотация рабочей программы дисциплины Бурятский язык

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы.

Дисциплина «Бурятский язык» входит в число дисциплин базовой части блока Б1, изучается студентами на 1 курсе, продолжая знакомить студентов с культурой и бытом бурятского народа посредством бурятского языка, и отвечает социальным запросам регионального уровня.

2. Цель освоения дисциплины: обеспечить подготовку специалистов, владеющих бурятским языком как средством межкультурной коммуникации в устной и письменной форме в повседневном общении и при выполнении профессиональной деятельности.

3. Краткое содержание дисциплины

Вводно-фонетический курс. Знакомство. Описание человека. Я и мои друзья. Я и моя семья. Деятельность. Профессия. Место работы, учёбы. Мое предприятие. Моя родословная. Мои родственники. Районы Бурятии. Бурятские роды и племена. Одежда. Цвета. В магазине. Деловой костюм. Мой день. Распорядок дня моей семьи. Выходной день. Моё хобби, мои увлечения. Моя биография. Новости прошедшего дня. Моё детство. Биография известного человека.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: способность к коммуникации в устной и письменной формах на бурятском языке для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия (ДК-1).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: особенности функциональной грамматики бурятского языка, структуру предложения, особенности реализации гласных и согласных в потоке речи;

уметь: читать вслух и про себя; читать и осмысливать содержание текстов с разным уровнем извлечения содержащихся в них информации; понимать на слух бурятскую речь, построенную на программном материале;

владеть: навыками беглого чтения текстов (художественного, публицистического научного стилей); навыками контекстуального перевода текстов из программного материала.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 2 ЗЕТ (72 часа)

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – зачет (2 семестр).

Аннотация рабочей программы дисциплины Древние языки и культуры

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы.

Дисциплина «Древние языки и культуры» представляет собой обязательную дисциплину базовой части блока Б1, изучается студентами на протяжении всего 1 курса, и знакомит студентов с культурой и бытом древних народов посредством латинского языка, а также наглядно демонстрирует влияние латинского языка на многочисленную группу современных романно-германских языков.

2. Цель освоения дисциплины: ознакомление с историческим процессом формирования многообразия культур и цивилизаций, типов и форм культурной социальной жизни через распространение латинского языка и античной культуры в странах изучаемых языков. Понимание исторической значимости классических языков и их роли в развитии современных языков.

3. Краткое содержание дисциплины

Введение в античную культуру. Крито-микенская культура «Темные века». Греция - 8-5 вв. до н. э. Эллинизм. Древний Рим. Античное наследие. Общие сведения о грамматической системе латинского языка. Лексический минимум в 500 наиболее употребительных слов в сопоставлении с однокоренными словами (общеиндоевропейскими или заимствованными из латыни) в русском и изучаемом иностранном языке и словообразовательные модели существительных, прилагательных, глаголов и наречий латинского языка; навыки чтения, грамматического и культурологического анализа.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (ОК-2).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: специфику античной истории, культуры, иметь представление о мифологическом сознании, его сущности и временных рамках его существования; основные направления в области античной культуры, литературы и искусства; различные формы культуры, оказавшие влияние на формирование и развитие европейской цивилизации и российского общества;

уметь: видеть дериваты мифологического мышления в мышлении современного человека; формулировать основные проблемы античности; интерпретировать основные феномены античности с позиции культурно-исторического анализа; видеть актуальность основных проблем и идей античности, их место в современном мире; работать со словарями, хронологическими таблицами, схемами и другими справочными материалами;

владеть: представлением об античной культуре в ее целостности; о роли греческого и латинского языков в формировании лексического тезауруса и фразеологии современных европейских и русского языков.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 6 ЗЕТ (216 час.)

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – экзамен (1, 2 семестры).

Аннотация рабочей программы дисциплины Основы языкознания

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Курс «Основы языкознания» входит в базовую часть блока Б1. Изучается студентами на 1 курсе, являясь одним из первых теоретических курсов среди филологических дисциплин, имеющих важное значение в теоретической и практической подготовке бакалавра лингвистики.

2. Цель освоения дисциплины: изучение основных понятий и проблем фонологии, лексикологии, грамматического строя языка.

3. Краткое содержание дисциплины

Сущность языка, ее общественные функции и внутренняя структура. Фонетика и фонология. Биологический, акустический и функциональный аспект в изучении звуков речи. Слово как единица языка. Грамматика, ее разделы: морфология и синтаксис и их единицы. Проблема происхождения языка. Материальное сходство и родство языков.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: основные положения и концепции в области теории и истории основного изучаемого языка; иметь представление об истории, современном состоянии и перспективах развития языкознания;

уметь: применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка в собственной исследовательской и других видах деятельности;

владеть: основными приемами анализа фактов изучаемого языка.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 3 ЗЕТ (108 часов)

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – экзамен (2 семестр).

**Аннотация рабочей программы дисциплины
История языкознания и методы лингвистических исследований**

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Дисциплина «История языкознания и методы лингвистических исследований» входит в базовую часть блока Б 1, изучается на 3 курсе. Дисциплина базируется на знаниях, умениях и навыках, полученных в процессе изучения курса «Основы языкознания».

2. Цель освоения дисциплины: комплексное изучение лингвистических учений и предпосылок возникновения лингвистических школ и направлений с учетом их возникновения и оценки вклада в мировое языкознание.

3. Краткое содержание дисциплины

Истоки науки о языке. Античное языкознание. Языкознание в средневековье. Сравнительно-историческое языкознание. Лейпцигская школа языкознания. Гумбольдианство. Структурализм. Этнолингвистика. Казанская лингвистическая школа. Московская лингвистическая школа. Советское языкознание 20-30 гг. Отечественное языкознание XIX - XX вв. Европейское языкознание XIX - XX вв.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: терминологию, изучавшуюся в рамках данного курса и других лингвистических дисциплин; основные положения и характерные черты изучаемых лингвистических школ и направлений; лингвистические методы, используемые в изучаемых лингвистических школах и направлениях;

уметь: находить информацию по заданной теме, используя ресурсы библиотеки и Интернета; готовить сообщения по заданной теме; представить характерные черты отдельных подходов; использовать методы исследования в рамках практических заданий курса;

владеть: методами и приемами оценки вклада отдельно взятого лингвистического направления, школы или ученого.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 2 ЗЕТ (72 часа)

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – зачет (5 семестр).

**Аннотация рабочей программы дисциплины
Практический курс первого иностранного языка**

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Дисциплина "Практический курс первого иностранного языка" изучается на 1,2 курсах и представляет собой обязательную дисциплину базовой части. Данный курс закладывает базу для дальнейшего изучения первого иностранного языка и переводческих дисциплин, в тоже время он базируется на знаниях, полученных в курсе «Общего языкознания». "Практический курс первого иностранного языка" изучается параллельно с "Иностранным языком" на 1,2 курсах.

2. Цель освоения дисциплины: формирование и развитие иноязычной коммуникативной компетенции студентов, умений участвовать в общении в определенном круге ситуаций избранной сферы коммуникации, решая возникающие при этом коммуникативные задачи при помощи адекватных этим задачам речевых действий.

3. Краткое содержание дисциплины

Вводно-коррективный фонетический курс. Принципы классификации согласных и гласных. Артикуляционная база гласных и согласных звуков английского языка в сопоставлении с артикуляционной базой русского языка. Синтагма. Интонационная шкала. Значение ядерного тона. Интонация коммуникативных типов предложения. Знакомство. Автобиография. Моя семья. Фотография в семейном альбоме. Распорядок дня. Учеба. Увлечения и отдых. Национальные черты характера. Профессия. Внешность. Праздники. Город. Медицина. Еда. Транспорт. География и ландшафт. Путешествия. Образование. Спорт.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3); владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преимственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (ОПК-6); способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7); способность использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (ОПК-10).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: основные фонетические явления, определенные программой; лексические единицы, их значение и особенности функционирования; основные принципы композиционного построения текста; основные этикетные формулы устной и письменной коммуникации;

уметь: свободно выражать свои мысли в устной и письменной форме, используя адекватные языковые и речевые средства в рамках предусмотренной данной программой тематики; использовать этикетные формулы (приветствие, прощание, извинение, просьба, совет, рекомендация, выражение сочувствия, согласия/несогласия и т.д.); выделить композиционные элементы текста (введение, основная часть, заключение);

владеть: основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной связи между элементами письменного и устного высказывания; разнообразными стратегиями установления контакта, переспроса, выражения совета, сочувствия и др.; навыками построения монологического или диалогического высказывания в соответствии с коммуникативной целью с использованием адекватных фонетических, грамматических и лексических средств.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 33 ЗЕТ (1188 часов)

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – экзамен (1-4 семестры).

Аннотация рабочей программы дисциплины Практический курс второго иностранного языка

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Дисциплина "Практический курс второго иностранного языка" изучается на 2, 3 курсах и входит в базовую часть Блока 1. Данный курс является предшествующим для изучения дисциплины "Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка".

2. Цель освоения дисциплины: формирование и развитие иноязычной коммуникативной компетенции студентов применительно ко всем видам речевой деятельности в различных сферах коммуникации.

3. Краткое содержание дисциплины

Вводный фонетический курс. Знакомство. Семья. Учеба. Распорядок дня. Моя квартира. Еда. Физкультура и спорт. Путешествие.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3); владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (ОПК-6); способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7); способность использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (ОПК-10).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: знать грамматический строй французского языка; лексические единицы, их значение и особенности функционирования в рамках определенной тематики; основные принципы композиционного построения текста; основные этикетные формулы устной и письменной коммуникации;

уметь: свободно выражать свои мысли, используя адекватные языковые и речевые средства в рамках предусмотренной данной программой тематики; использовать этикетные формулы (приветствие, прощание, извинение, просьба, совет, рекомендация, выражение сочувствия, согласия/несогласия и т.д.); выделить композиционные элементы текста (введение, основная часть, заключение);

владеть: навыками анализа, обобщения, сравнения и выявления форм и функций изучаемых грамматических явлений; основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной связи между элементами письменного и устного высказывания; разнообразными стратегиями установления контакта, переспроса, выражения совета, сочувствия и др.; навыками построения монологического или диалогического высказывания в соответствии с коммуникативной целью с использованием адекватных языковых и речевых средств.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 28 ЗЕТ (1008 часов)

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – экзамен (3-6 семестры).

Аннотация рабочей программы дисциплины Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Дисциплина «Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка» входит в базовую часть Блока 1 и предназначена для студентов 3 и 4 курсов (5-8 семестры). Данная дисциплина является продолжением дисциплины «Практический курс первого иностранного языка», реализуемой на 1-2 курсах.

2. Цель освоения дисциплины

Целью освоения дисциплины "Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка" является дальнейшее развитие иноязычной коммуникативной, прагматической и межкультурной компетенции студентов.

3. Краткое содержание дисциплины

В рамках дисциплины необходимо ознакомить студентов с дискурсивными способами выражения фактуальной, концептуальной и подтекстовой информации, научить анализировать дискурсивную структуру и языковую организацию функционально-стилевых разновидностей текста: художественного, газетно-публицистического, научно-популярного и делового на материале устной /письменной, подготовленной / неподготовленной, официальной /неофициальной речи по таким темам, как «Национальные культуры и искусство», «Средства массовой коммуникации», «Окружающая среда», «Язык и проблема усвоения языков», «Наука, технологии и средства коммуникации в современном мире», «Институт семьи» «Психология человека», «Карьера и работа. Предпринимательство», «Современный мир России, Европы и Америки».

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3); владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовность использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации (ОПК-4); владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (ОПК-5); готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9); способность ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владением навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем) (ОПК-18)

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: основные сведения о культуре страны изучаемого языка, ее духовных ценностях, культурных традициях, особенностях национального менталитета; особенности социального и речевого поведения, нормы поведения носителей изучаемого языка; основные этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме; основные модели социальных ситуаций, типичных сценариев взаимодействия участников межкультурной коммуникации; речевые формулы обеспечения успешности общения на иностранном языке, соответствующие узусу и ситуации общения; рынок труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности.

уметь: применять полученные социокультурные знания, а также знания о межкультурном взаимодействии в иноязычной речи и в будущей профессиональной деятельности в соответствие с социокультурными условиями общения; читать, понимать и высказываться (четко и ясно формулировать и объяснять свое личностное отношение к изучаемым социокультурным явлениям иноязычной и родной культур, сравнивать их между собой) на основе прочитанного публицистического, художественного, научно-популярного или иного текста на изучаемом языке профессиональной или социокультурной направленности; определять основные модели и типичные сценарии иноязычного взаимодействия, этические и нравственные нормы поведения; выбирать

соответствующие средства общения, в зависимости от сложившейся ситуации и социального статуса участников межкультурной коммуникации; высказываться (неподготовленная и подготовленная монологическая / диалогическая речь) в пределах изученного языкового материала в таких композиционно-речевых формах, как описание, повествование, рассуждение; ориентироваться на рынке труда;

владеть: навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов; свободно изучаемым языком в его литературной форме; основными методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации; изучаемым языком на уровне, обеспечивающем эффективную профессиональную деятельность, устной монологической и диалогической речью в пределах специальной и социокультурной тематики; этическими и нравственным нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; навыками использования моделей социальных ситуаций, типичных сценариев взаимодействия участников межкультурной коммуникации; коммуникативными стратегиями и тактиками, риторическими, стилистическими и языковыми нормами и приемами, принятыми в сфере межкультурной коммуникации; системой навыков экзистенциальной компетенции - изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 15 ЗЕТ (540 часов)

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – зачет (5, 7 семестры), экзамен (6, 8 семестры).

Аннотация рабочей программы дисциплины Физическая культура и спорт

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

В высших учебных заведениях «Физическая культура и спорт» представлена как теоретическая учебная дисциплина и важнейший компонент целостного развития личности. Являясь компонентом общей культуры, психофизического становления и профессиональной подготовки студента в течение всего периода обучения, «Физическая культура и спорт» входит в число обязательных дисциплин блока Б1 и предназначена для студентов 3 курса.

2. Цель освоения дисциплины: формирование физической культуры личности и способности направленного использования разнообразных средств физической культуры, спорта и туризма для сохранения и укрепления здоровья, психофизической подготовки к будущей профессиональной деятельности.

3. Краткое содержание дисциплины

Дисциплина «Физическая культура и спорт» тесно связана не только с физическим развитием и совершенствованием функциональных систем организма молодого человека, но и с формированием средствами физической культуры и спорта жизненно необходимых психических качеств, свойств и черт личности. Материал теоретического раздела предусматривает овладение студентами системой научно-практических и специальных знаний, необходимых для понимания природных и социальных процессов функционирования физической культуры общества и личности, умения их адаптивного, творческого использования для личностного и профессионального развития, самосовершенствования, организации здорового образа жизни при выполнении учебной, профессиональной социокультурной деятельности. Учебный материал практического раздела направлен на повышение уровня функциональных и двигательных способностей, формирование необходимых качеств и свойств личности, на овладение методами и

средствами физкультурно-спортивной деятельности, на приобретение личного опыта направленного использования средств физической культуры и спорта.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-8).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: культурное, историческое наследие в области физической культуры; традиции в области физической культуры человека; ценностные ориентации в области физической культуры, иметь представления об организме человека как единой саморазвивающейся и саморегулирующейся биологической системе; о природных, социально-экономических факторах воздействующих на организм человека; об анатомических, морфологических, физиологических и биохимических функциях человека; о средствах физической культуры и спорта в управлении и совершенствовании функциональных возможностей организма в целях обеспечения умственной и физической деятельности;

уметь: подбирать системы физических упражнений для воздействия на определенные функциональные системы организма человека; дозировать физические упражнения в зависимости от физической подготовленности организма; оценивать функциональное состояние организма с помощью двигательных тестов и расчетных индексов; сформировать посредством физической культуры понимание о необходимости соблюдения здорового образа жизни, направленного на укрепление здоровья; интегрировать полученные знания в формирование профессионально значимых умений и навыков; применять методы отказа от вредных привычек; использовать различные системы физических упражнений в формировании здорового образа жизни;

владеть: традициями в области физической культуры, толерантно воспринимает социальные и культурные различия, способен к диалогу с представителями других культурных государств; знаниями о функциональных системах и возможностях организма, о воздействии природных, социально-экономических факторов и систем физических упражнений на организм человека, способен совершенствовать отдельные системы организма с помощью различных физических упражнений; знаниями и навыками здорового образа жизни, способами сохранения и укрепления здоровья.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 2 ЗЕТ (72 часа)

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – экзамен (6 семестр).

Б1.В ВАРИАТИВНАЯ ЧАСТЬ

Б1.В.ОД ОБЯЗАТЕЛЬНЫЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.В.ОД.1 Математика

Б1.В.ОД.2 Введение в межкультурную коммуникацию

Б1.В.ОД.3 Стилистика

Б1.В.ОД.4 Сравнительная типология русского языка и первого иностранного языка

Б1.В.ОД.5 Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка

Б1.В.ОД.6 Теория перевода

Б1.В.ОД.7 Теория перевода первого иностранного языка

Б1.В.ОД.8 Письменный перевод первого иностранного языка

Б1.В.ОД.9 Устный перевод первого иностранного языка

Б1.В.ОД.10 Письменный перевод второго иностранного языка

Б1.В.ОД.11 Устный перевод второго иностранного языка

Математика

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Данная дисциплина входит в вариативную часть Блока 1, является обязательной и изучается студентами на 1 курсе.

2. Цель освоения дисциплины

Целью освоения дисциплины «Математика» является развитие логического мышления и формирование математической культуры, что позволит будущему лингвисту ориентироваться в окружающей действительности, строить математические модели реальных событий, развивать абстрактное мышление.

3. Краткое содержание дисциплины

Дискретная математика. Основы теории множеств. Основы логики высказываний. Основы комбинаторики. Теория вероятностей. Основы теории вероятностей. Основные формулы и теоремы. Случайные величины и их характеристики. Математическая статистика. Основные понятия математической статистики. Шкалы измерения. Проверка статистических гипотез. Корреляционный анализ. Регрессионный анализ.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: основные понятия теории множеств, основные комбинаторные формулы, основные операции над высказываниями, основные формулы теории вероятности и математической статистики;

уметь: решать простейшие задачи, используя метод математической индукции, находить истинность составных высказываний, используя таблицу истинности, решать простейшие комбинаторные задачи, находить вероятности событий, используя простейшие формулы, решать простейшие задачи матстатистики;

владеть: математико-статистическими методами обработки информации автоматической обработки данных.

6. Общая трудоемкость дисциплины 3 ЗЕТ (108 часов)

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – зачет (1 семестр).

Аннотация рабочей программы дисциплины Введение в межкультурную коммуникацию

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Курс «Введение в теорию межкультурной коммуникации» предназначен для студентов 2 курса и входит в число обязательных дисциплин вариативной части Блока 1. «Введение в теорию межкультурной коммуникации» предшествует изучению дисциплин «Теория перевода» и «Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка». Для изучения дисциплины необходимы компетенции, сформированные у обучающихся в результате освоения дисциплин «Древние языки и культуры», «Практический курс первого иностранного языка».

2. Цель освоения дисциплины

Целью данной дисциплины является изучение основных теоретических вопросов и направлений в теории межкультурной коммуникации, помощь в овладении студентам основными понятиями и терминологией, развитии культурной восприимчивости,

способность к правильной интерпретации видов коммуникативного поведения, формирование умений и навыков применения на практике полученных знаний в ситуациях межкультурного общения.

3. Краткое содержание дисциплины

История развития межкультурной коммуникации. Культура и коммуникация. Основные подходы к определению культуры и коммуникации. Оппозиция "свой"- "чужой" и культурная идентичность. Типология культур Э.Холла. Теория культурных измерений Г. Хофстеде. Картина мира и языковая личность. Билингвизм. Концепты в межкультурной коммуникации. Вербальная и невербальная коммуникация в разных культурах. Особенности вербального и невербального поведения в разных культурах. Модель освоения культуры М. Беннета. Культурный шок в МКК. Аккультурация в межкультурной коммуникации. Понимание в межкультурной коммуникации Процесс восприятия в МКК. Межличностная аттракция. Ошибки атрибуции. Конфликты. Способы преодоления конфликтов. Стереотипы в межкультурной коммуникации. Стереотипы и предрассудки в межкультурной коммуникации. Социализация и инкультурация. Методы обучения межкультурной коммуникации. Межкультурная компетенция.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3); готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9), владение навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива (ОПК-19).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: виды, формы и компоненты межкультурной коммуникации, типологию культур в теории МКК;

уметь: интерпретировать явления иной культуры с позиции её представителей, находить сходства и различия речевого и неречевого поведения представителей своей и иной культуры, уметь преодолевать влияние стереотипов;

владеть: понятийным аппаратом теории МКК, основными приемами коммуникативного поведения в ситуациях межкультурного общения.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 4 ЗЕТ (144 часа)

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – экзамен (4 семестр).

Аннотация рабочей программы дисциплины Стилистика

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Стилистика входит в вариативную часть Б1.В. Стилистика преподается в качестве обязательной филологической учебной дисциплины в профессиональной подготовке лингвистов на 3 курсе, опираясь на знания, умения и навыки полученные в результате освоения практических языковых дисциплин, а также курса «Основы языкознания».

2. Цель освоения дисциплины

Основной целью дисциплины является освоение теоретического материала по стилистике английского языка, формирование навыков стилистического анализа языкового материала, необходимого для переводческой и иной профессиональной деятельности лингвиста, а также для исследовательской деятельности студента и дальнейшего написания курсовых и выпускных квалификационных работ.

3. Краткое содержание дисциплины

Объект и задачи курса стилистики, понятие стиля в языке, связь стилистики с другими лингвистическими дисциплинами, трактовка терминов «выразительные средства» и «стилистические приемы»; стилистический анализ на уровне графики, пунктуация, графическое оформление, понятие «графона»; фонетическая стилистика: звукоподражание, аллитерация и ассонанс, благозвучие и какофония, рифма, ритм; слово и его значение, лингвистическая природа и стилистическая функция метафоры, метонимии, иронии, зевгмы и каламбура, оксюморона, антономазии; лингвистическая природа и стилистическая функция перифразы, сходства, гиперболы и др., использование устойчивых выражений (поговорки и пословицы и т.д.); сверхфразовое единство и абзац, стилистическая инверсия, обособление, параллельные конструкции, хиазм и повторы; замедление развития действия, кульминация и разрядка, противопоставление; средства синтаксической связи (бессоюзие, многосоюзие, присоединение), особенности разговорных конструкций; функциональная лингвистика: основные понятия, лингвистические особенности языка художественной литературы, публицистического, газетного, научного и официального стилей; теория информации: основные понятия теории информации, норма и отклонения, принципы выдвижения.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: владение системой лингвистических знаний, включающих в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3); владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК-8).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: теоретический материал в объеме, предусмотренном программой данного курса;

уметь: иллюстрировать теоретические вопросы языковым материалом, делать стилистический анализ художественного текста, применять полученные знания в дальнейших научных исследованиях;

владеть: навыками стилистического анализа.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 3 ЗЕТ (108 часов)

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – зачет (6 семестр).

Аннотация рабочей программы дисциплины

Сравнительная типология русского языка и первого иностранного языка

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Учебная дисциплина «Сравнительная типология русского языка и иностранного языков» предназначена для студентов 4 курса (7 семестр) и входит в цикл обязательных дисциплин вариативной части. Основой изучения дисциплины являются знания, умения и навыки, полученные в процессе изучения «Русского языка и культуры речи», «Основ языкознания», а также практических языковых курсов.

2. Цель освоения дисциплины

Основной целью дисциплины "Сравнительная типология русского языка и первого иностранного языка" является дальнейшее развитие и совершенствование теоретического мышления и научного мировоззрения будущих лингвистов. Ориентировочную основу научно-познавательной деятельности студентов составляет знание строя изучаемого языка относительно строя родного языка и научное понимание принципа действия лингвистических законов, лежащих в основе сравниваемых языков.

3. Краткое содержание дисциплины

Типология фонологических систем: типология фонологических систем, вокализм и консонантизм, отбор показателей для установления типологии фонологических систем иностранного языка и русского языка, изо- и алломорфные черты подсистем гласных и согласных фонем в двух языках, транслитерация и транскрипция как способы передачи слов, не имеющих непосредственных лексических соответствий в другом языке, в письменном переводе, типология слоговых структур, типологические характеристики супrasegmentных средств, типологические показатели акцентуации. Типология морфологических систем: типология морфологических систем, типология частей речи, единицы морфологического уровня и отбор констант для установления типологии морфологических систем сопоставляемых языков, морфологическая классификация языков. Типология лексических систем. Типология синтаксических систем: типология синтаксических систем, типология словосочетаний: типы словосочетаний и их специфика в обоих языках, типология членов предложения, типы предложений в сопоставляемых языках, типология словообразования. Социальная типология языков: понятийный аппарат лингвистической типологии, тип языка и языковой тип, язык-эталон, универсалии, их значение для типологии языков, связь типологии с другими лингвистическими дисциплинами, методы типологического исследования языков, типологические классификации языков.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: принципы действия лингвистических законов, лежащих в основе английского и русского языков, специфичность строя каждого из сравниваемых языков в отдельности на фоне тех общих черт, которые свойственны человеческим языкам вообще и по отношению друг к другу, способы языкового выражения общечеловеческих понятийных категорий в обоих языках и их изо- и алломорфные характеристики в сопоставительном плане;

уметь: выявлять схождения и расхождения в плане выражения лексико-грамматических категорий в сравниваемых языках, прогнозировать вероятные трудности усвоения языкового материала вследствие влияния родного/изучаемого языка в плане формы, значения и употребления, подбирать языковой материал на родном/изучаемом языке для адекватной передачи параллельных языковых единиц в плане формы, значения и употребления, осуществлять необходимые лексико-грамматические трансформации;

владеть: принципами действия лингвистических законов, лежащих в основе английского и русского языков, способами языкового выражения общечеловеческих понятийных категорий в обоих языках.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 3 ЗЕТ (108 часов)

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – экзамен (7 семестр).

Аннотация рабочей программы дисциплины

Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Учебная дисциплина «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» предназначена для студентов 4 курса (7-8 семестры) и представляет

собой обязательную дисциплину вариативной части блока Б1. Данная дисциплина является продолжением дисциплины «Практический курс второго иностранного языка», реализуемой на 2-3 курсах. Для освоения курса «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» студенты уже должны обладать определенными языковыми и речевыми компетенциями в сфере иноязычного общения.

2. Цели освоения дисциплины

Цель дисциплины заключается в обучении культуре иноязычного устного и письменного общения на основе развития лингвистической, прагматической и межкультурной компетенций.

3. Краткое содержание дисциплины

В рамках данной дисциплины необходимо ознакомить студентов с дискурсивными способами выражения фактуальной, концептуальной и подтекстовой информации, учить анализировать дискурсивную структуру и языковую организацию функционально-стилевых разновидностей текста: художественного, газетно-публицистического, научно-популярного и делового на материале устной /письменной, подготовленной / неподготовленной, официальной /неофициальной речи.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3); владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовность использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации (ОПК-4); владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (ОПК-5); готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: грамматические категории французского языка, предусмотренные программой данного курса, и механизмы их взаимодействия; правила фонетического оформления речи; лексический минимум, необходимый для проявления коммуникативной компетенции в наиболее распространенных ситуациях; фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления языка; особенности различных типов коммуникативных контекстов; особенности композиции текста, основные структурные типы текстов; основные типы языковых средств (лексические, синтаксические, фонетические);

уметь: участвовать в беседе на иностранном языке в рамках повседневного и профессионального общения и выражать различные коммуникативные намерения (расспросить, рассказать, выразить свое отношение, в том числе и эмоциональное, к обсуждаемому предмету, рассказать о прочитанном, сделать сообщение, обратиться с предложением, суметь убедить слушателя, аргументировать свою точку зрения). Темп речи должен приближаться к естественному и соответствовать ситуации общения; читать на иностранном языке оригинальную художественную и научно-популярную литературу, разбираться в материалах современной прессы; письменно обратиться к кому-либо на иностранном языке (письмо, записка, заявление); аргументированно изложить свое суждение; писать резюме, аннотации, объявления, делать выписки и записи, вести переговоры и деловую переписку; выражать письменно различные коммуникативные намерения, заполнять анкеты.

владеть: нормативным произношением и ритмом речи, наиболее употребительной (базовой) грамматикой и основными грамматическими явлениями, характерными для разговорного и делового общения; основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания; способами выражения семантической,

коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания; способами выделения релевантной информации.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 6 ЗЕТ (216 часов)

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – зачет (7 семестр), экзамен (8 семестр).

Аннотация рабочей программы дисциплины Теория перевода

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Дисциплина «Теория перевода» входит в число обязательных дисциплин вариативной части Блока 1 и предназначена для студентов 3 курса (5-6 семестры). Для освоения дисциплины студенты используют знания, умения и навыки, сформированные в ходе изучения дисциплин "Основы языкознания", "Введение в межкультурную коммуникацию".

2. Цель освоения дисциплины: ознакомить студентов с основными разделами современного переводоведения, дать краткую характеристику особенностей переводческой деятельности в исторической перспективе и в наши дни, определить основные понятия общей теории перевода, изучающей наиболее фундаментальные закономерности перевода, общие для всех видов перевода независимо от конкретных форм и условий его осуществления.

3. Краткое содержание дисциплины

Перевод как основное средство межкультурной коммуникации. Основные этапы истории перевода. Основные понятия теории перевода. Литературоведческая и лингвистическая концепции перевода. Предпосылки возникновения лингвистической теории перевода. Лингвистическая теория перевода в кругу других научных дисциплин. Структурные методы в языкознании и теории перевода. Метод моделирования в переводе. Системный подход к переводу как к виду коммуникативной деятельности. Основные модели перевода. Денотативная модель. Трансформационная модель. Семантическая модель. Ситуативная модель. Модель динамической эквивалентности. Уровневая модель перевода. Единицы перевода. Категории соответствия и несоответствия в переводе. Способы и приемы перевода. Подход к теории перевода с точки зрения коммуникативных жанров. Понятие переводческой эквивалентности и адекватности. Проблема переводимости и непереводимости. Эквивалентность на разных уровнях содержания. Исторические концепции и универсальные модели переводческой эквивалентности. Основные классификации переводов: жанрово-стилистическая классификация, психолингвистическая классификация. Теоретическое описание отдельных видов переводов. Взаимосвязь жанрово-стилистических и психолингвистических видов перевода. Переводческая типология текстов. Способы достижения эквивалентности. Прагматические аспекты перевода. Грамматические проблемы перевода. Лексические проблемы перевода. Перевод текстов разных жанров.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: способность к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владение высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности (ОК-12); способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-1); способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2); способность оценивать качество исследования в своей предметной

области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования (ОПК-17); владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9); владение этикой устного перевода (ПК-14).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: основные положения теории перевода, составляющие основу теоретической и практической подготовки специалистов указанной квалификации, в т.ч.: основные парадигмы изучения перевода и соответствующие теоретические модели перевода, соотношение лексических и грамматических систем родного и иностранного языков, типологию переводческих преобразований в зависимости от функционально-коммуникативной направленности оригинала и различий в жанровых признаках родного и иностранного языков, прагматические и культурологические аспекты перевода, степень аутентичности перевода в соотношении с внешней и внутренней корреляцией ИТ и ПТ;

уметь: применять полученные теоретические знания на практике в процессе межкультурной коммуникации и перевода, конструировать и критически анализировать целевой (переведенный) текст с точки зрения релевантности применения теоретических постулатов, определенных на основе межотраслевых знаний;

владеть: понятийным аппаратом теории перевода, переводческими компетенциями для реализации навыков устного и письменного перевода.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 4 ЗЕТ (144 часа)

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – зачет (5 семестр), экзамен (6 семестр).

Аннотация рабочей программы дисциплины Теория перевода первого иностранного языка

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Курс "Теория перевода первого иностранного языка" (английский язык) входит в число обязательных дисциплин вариативной части Блока 1, предназначен для изучения студентами 4 курса в 7 семестре и является логическим продолжением дисциплины "Теория перевода" (5,6 семестры), которая описывает общие теории независимо от вида языков. Данный курс описывает частные закономерности, связанные с переводом с английского или на английский язык. Также данная дисциплина основывается на знаниях, полученных в процессе освоения курсов "Введение в межкультурную коммуникацию" (4 семестр) и "Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка" (5,6 семестры). В результате освоения дисциплины обучающийся должен научиться применять полученные знания в процессе практической деятельности в области перевода.

2. Цель освоения дисциплины: развитие умений синтезировать теоретические и практические знания в переводческой деятельности; применять теоретические знания в практической деятельности с использованием английского языка.

3. Краткое содержание дисциплины

Внешний уровень корреляций и система переводческих преобразований. Внутренний уровень корреляций и английское дискурсивное мышление. Пред- и постпереводческий анализ. Социальный и жанровый узус. Жанровые характеристики ИТ. Жанровая транслатология.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способность критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития (ОК-11); способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории

межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-1); владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: основные положения теории перевода, составляющие основу теоретической подготовки переводчиков, в т.ч.: основные подходы к изучению переводческого процесса и соответствующие теоретические модели, типологию переводческих преобразований; основные жанровые признаки текстов на русском и английском языках; основные узуальные характеристики лексики данной пары языков; базовые ориентиры дискурсивного мышления носителей британской культуры в сопоставлении с русской;

уметь: применять теоретические знания на практике в переводческом процессе; конструировать целевой текст и анализировать его с точки зрения релевантности применения теоретических постулатов; выполнять пред- и постпереводческий анализ;

владеть: понятийным аппаратом теории перевода и ряда смежных наук; переводческими компетенциями для применения теоретических знаний в переводческой деятельности; навыками поиска и нахождения соответствий между внешней и внутренней составляющими речемыслительной деятельности носителей английской и русской культур.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 3 ЗЕТ (108 часов)

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – экзамен (7 семестр).

Аннотация рабочей программы дисциплины Письменный перевод первого иностранного языка

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Дисциплина "Письменный перевод первого иностранного языка" входит в число обязательных дисциплин вариативной части Блока 1 и предназначена для студентов 3,4 курсов. Базой для освоения дисциплины служат знания, умения и навыки, полученные в процессе изучения таких предметов как «Практический курс первого иностранного языка», «Русский язык и культура речи» и «Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка». Данная дисциплина изучается одновременно с «Устным переводом первого иностранного языка» «Теорией перевода», «Теорией перевода первого иностранного языка».

2. Цель освоения дисциплины: формирование общекультурных и профессиональных компетенций, необходимых будущему переводчику, способному обеспечивать письменный перевод при осуществлении информационного обмена между представителями разных стран и культур в международной, политической, экономической, общественной, научной и культурной сферах.

3. Краткое содержание дисциплины

Лексико-семантические проблемы перевода. Грамматические проблемы перевода. Перевод атрибутивных словосочетаний. Переводческие трансформации и грамматико-синтаксические преобразования при переводе. Межъязыковые различия в способах актуального членения предложения, выражения предикации, субъектно-объектных отношений. Освоение текстовых жанров в письменном переводе. Анализ результатов перевода.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-13); владение методикой предпереводческого анализа

текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7); владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8); владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9); способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: основные способы достижения эквивалентности в письменном переводе и основные приемы перевода; основные принципы предпереводческого анализа текста; методы и принципы постпереводческого редактирования текста перевода;

уметь: определять цель перевода как один из основных факторов достижения эквивалентности; анализировать дискурсивные категории и прагматику текста в целях достижения адекватного перевода; осуществлять отбор языковых и речевых средств с учетом коммуникативного контекста; применять методы и приемы достижения эквивалентности при выполнении письменного перевода; редактировать текст перевода; проводить предпереводческий анализ исходного текста, предвещающий создание переводного текста и направленный на выявление доминант перевода; анализировать результаты собственной переводческой деятельности и создавать лингвопереводческий комментарий к тексту перевода;

владеть: методикой предпереводческого анализа текста; методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях; основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 12 ЗЕТ (432 часа)

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – зачет (5,7 семестры), экзамен (6,8 семестры).

Аннотация рабочей программы дисциплины Устный перевод первого иностранного языка

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Дисциплина "Устный перевод первого иностранного языка" входит в число обязательных дисциплин вариативной части Блока 1. Изучение этой дисциплины начинается одновременно с изучением дисциплины «Теория перевода» в 5-6 семестре, которая дает студенту знания и умения, необходимые для освоения дисциплины «Устный перевод первого иностранного языка» в 7-8 семестрах. Знания и умения, полученные в результате освоения дисциплины «Устный перевод первого иностранного языка», являются необходимыми для прохождения практики по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности, а также для прохождения ГИА.

2. Цель освоения дисциплины: ознакомить с методологией устного перевода, с его принципами, методами и технологией; сформировать навыки устного последовательного перевода и перевода с листа текстов различного характера.

3. Краткое содержание дисциплины.

Вводный курс в виде тренингов. Освоение текстового жанра в устном переводе «краткое информационное сообщение». Освоение текстового жанра в устном переводе «интервью». Освоение текстового жанра в устном переводе «устные речи», относящиеся к частной жизни. Освоение текстового жанра в устном переводе «устная официальная речь». Освоение текстового жанра в устном переводе «доклад» на общественно-политическую, социально-экономическую и неспециальную научно-техническую

тематику. Освоение текстового жанра в устном переводе «переговоры» на общественно-политическую, социально-экономическую и неспециальную научно-техническую тематику.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8); владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способность применять основные приемы перевода (ПК-9); способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-12); владение основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода (ПК-13); владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-15).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: методику подготовки к выполнению устного перевода; приемы поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях в соответствии с поставленными задачами; знать приемы скорописи при осуществлении последовательного перевода; нормы эквивалентности и адекватности устного перевода, приемы и способы достижения эквивалентности перевода, основы системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода; международный этикет и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода; правила поведения и функции переводчика при обеспечении деловых переговоров, обеспечении переговоров официальных делегаций;

уметь: осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста, использовать стандартные клише и выражения речевого этикета в различных ситуациях устного перевода, применять систему сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода, соблюдать правила поведения и обязанности переводчика в различных ситуациях устного перевода;

владеть: навыками выполнения устного перевода в различных ситуациях с учетом лексических и стилистических особенностей речи, навыками сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода, формами национального речевого этикета на изучаемом иностранном языке и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).

6. Общая трудоемкость дисциплины: 12 ЗЕТ (432 часа)

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – зачет (6,7 семестры), экзамен (5,8 семестры).

Аннотация рабочей программы дисциплины Письменный перевод второго иностранного языка

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Курс «Письменный перевод второго иностранного языка» входит в число обязательных дисциплин вариативной части Блока 1 и предназначен для изучения студентами 3-4 курсов. Дисциплина базируется на дисциплинах, формирующих межкультурную и иноязычную коммуникативную компетенции студентов: "Иностранный язык", "Практический курс второго иностранного языка", "Введение в межкультурную

коммуникацию", "Русский язык и культура речи". Освоение дисциплины необходимо как предшествующее производственной практике.

2. Цель освоения дисциплины: формирование общекультурных и профессиональных компетенций, необходимых будущему переводчику, способному обеспечивать письменный перевод при осуществлении информационного обмена между представителями разных стран и культур в международной, политической, экономической, общественной, научной и культурной сферах.

3. Краткое содержание дисциплины

Лексико-семантические проблемы перевода; грамматические проблемы перевода; проблемы передачи содержания текста в переводе; типы переводческих трансформаций; типы переводческих ошибок; особенности перевода научных текстов, особенности перевода публицистических текстов, особенности перевода официально-деловых текстов; перевод-реферирование.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-13); владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7); владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8); владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9); способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: основные способы достижения эквивалентности в письменном переводе и основные приемы перевода; основные принципы предпереводческого анализа текста; методы и принципы постпереводческого редактирования текста перевода;

уметь: определять цель перевода как один из основных факторов достижения эквивалентности; анализировать дискурсивные категории и прагматику текста в целях достижения адекватного перевода; осуществлять отбор языковых и речевых средств с учетом коммуникативного контекста; применять методы и приемы достижения эквивалентности при выполнении письменного перевода; редактировать текст перевода; проводить предпереводческий анализ исходного текста, предваряющий создание переводного текста и направленный на выявление доминант перевода; анализировать результаты собственной переводческой деятельности и создавать лингвопереводческий комментарий к тексту перевода.

владеть: методикой предпереводческого анализа текста; методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях; основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 10 ЗЕТ (360 часов)

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – зачет (6,7, 8 семестры).

Аннотация рабочей программы дисциплины Устный перевод второго иностранного языка

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Дисциплина "Устный перевод второго иностранного языка" входит в число обязательных дисциплин вариативной части Блока 1. Прохождение курса предполагает успешное освоение «Основ языкознания», «Практического курса второго иностранного

языка», «Теории перевода», а также дисциплин по выбору «Истории и географии стран второго иностранного языка» и «Культуры стран второго иностранного языка».

2. Цель освоения дисциплины: формирование у обучаемых переводческой компетенции, т.е. знаний, умений и навыков, позволяющих переводчику обеспечить высококачественный устный перевод при осуществлении информационного обмена между представителями разных стран и культур, которые используют иностранный и русский языки в широких сферах международной, политической, экономической, общественной, научной и культурной жизни, включая возможность работы на предприятиях, в разного рода общественных организациях, в издательствах и средствах массовой информации.

3. Краткое содержание дисциплины

Краткое информационное сообщение. Интервью. Устная повседневная речь. Устная официальная речь. Доклад. Переговоры. Художественный стиль речи. Перевод страноведческих текстов. Перевод общественно-политических текстов.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8); владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способность применять основные приемы перевода (ПК-9); способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-12); владение основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода (ПК-13); владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-15).

5. Планируемые результаты обучения.

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: основные принципы перевода как специфической разновидности межъязыковой коммуникации; особенности разных видов перевода; общие и специфические методы и приемы, применяемые в разных видах устного перевода; основы переводческой этики;

уметь: проводить переводческий анализ текста и решать переводческие проблемы; применять основные приемы устного перевода; осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста;

владеть: методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в печатных и электронных источниках; широким словарным запасом из разных областей знания, входящих как в пассивный, так и активный словарь; навыками устного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм; навыками работы с лингвистическим программным обеспечением для обработки текста: электронными словарями, орфографическими, поисковыми системами; основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода; практическими навыками устного перевода на профессиональном уровне.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 9 ЗЕТ (324 часа)

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – зачет (5,6,8 семестры), экзамен (7 семестр).

Б1.В.ДВ ДИСЦИПЛИНЫ ПО ВЫБОРУ

- Элективные курсы по физической культуре и спорту
- Б1.В.ДВ.1
- 1 Социология
 - 2 Политология
- Б1.В.ДВ.2
- 1 История литературы страны первого иностранного языка
 - 2 История литературы страны второго иностранного языка
- Б1.В.ДВ.3
- 1 Использование средств гипермедиа
 - 2 Машинный перевод
- Б1.В.ДВ.4
- 1 История и география стран первого иностранного языка
 - 2 История и география стран второго иностранного языка
- Б1.В.ДВ.5
- 1 Культура стран первого иностранного языка
 - 2 Культура стран второго иностранного языка
- Б1.В.ДВ.6
- 1 Основы психолингвистики
 - 2 Этнолингвистика
- Б1.В.ДВ.7
- 1 Перевод в сфере делового общения
 - 2 Перевод специального текста
- 3 Б1.В.ДВ.8
- 1 Перевод в сфере туризма
 - 2 Язык деловой переписки
- Б1.В.ДВ.9
- 1 Лексикология
 - 2 Теоретическая грамматика

Аннотация рабочей программы дисциплины Элективные курсы по физической культуре и спорту

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

«Элективные курсы по физической культуре и спорту» представлены как учебная дисциплина и важнейший компонент целостного развития личности. Являясь компонентом общей культуры, психофизического становления и профессиональной подготовки студента в течение всего периода обучения, «Элективные курсы по физической культуре и спорту» входят в число дисциплин по выбору (Блок Б1). Предназначены для студентов 1-3 курсов (1-5 семестры).

2. Цель освоения дисциплины: формирование физической культуры личности и способности направленного использования разнообразных средств физической культуры, спорта и туризма для сохранения и укрепления здоровья, психофизической подготовки к будущей профессиональной деятельности.

3. Краткое содержание дисциплины

Содержание «Элективных курсов по физической культуре и спорту» тесно связано не только с физическим развитием и совершенствованием функциональных систем организма молодого человека, но и с формированием средствами физической культуры и спорта жизненно необходимых психических качеств, свойств и черт личности. Практические занятия направлены на повышение уровня функциональных и двигательных способностей, формирование необходимых качеств и свойств личности, на

овладение методами и средствами физкультурно-спортивной деятельности, на приобретение личного опыта направленного использования средств физической культуры и спорта.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-8).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: культурное, историческое наследие в области физической культуры; традиции в области физической культуры человека; ценностные ориентации в области физической культуры, иметь представления об организме человека как единой саморазвивающейся и саморегулирующейся биологической системе; о природных, социально-экономических факторах воздействующих на организм человека; об анатомических, морфологических, физиологических и биохимических функциях человека; о средствах физической культуры и спорта в управлении и совершенствовании функциональных возможностей организма в целях обеспечения умственной и физической деятельности;

уметь: подбирать системы физических упражнений для воздействия на определенные функциональные системы организма человека; дозировать физические упражнения в зависимости от физической подготовленности организма; оценивать функциональное состояние организма с помощью двигательных тестов и расчетных индексов; сформировать посредством физической культуры понимание о необходимости соблюдения здорового образа жизни, направленного на укрепление здоровья; интегрировать полученные знания в формирование профессионально значимых умений и навыков; применять методы отказа от вредных привычек; использовать различные системы физических упражнений в формировании здорового образа жизни;

владеть: культурным и историческим наследием, традициями в области физической культуры, толерантно воспринимая социальные и культурные различия в образе жизни в процессе диалога с представителями других культур и государств; навыками здорового образа жизни, способами сохранения и укрепления здоровья; методами и средствами физической культуры.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 360 часов

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – зачет (1-5 семестры).

Аннотация рабочей программы дисциплины Социология

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Дисциплина «Социология» относится к дисциплинам по выбору вариативной части Блока 1. Изучение дисциплины «Социология» опирается на совокупность всех знаний, накопленных студентами по гуманитарным и естественным дисциплинам. Приступая к изучению данной дисциплины, студент должен быть знаком с основными терминами и понятиями в объеме курса «Обществознание» для средней общеобразовательной школы.

2. Цели освоения дисциплины: изучение теоретических основ и закономерностей функционирования социологической науки, ее специфики, принципов соотношения методологии и методов социологического познания; изучение и анализ современных социальных процессов, социальных отношений и социальных явлений; ознакомление с методикой проведения социологических исследований.

3. Краткое содержание дисциплины

Социология как научная дисциплина. Этапы развития социологической мысли и современные направления социологической теории. Общество как социальная реальность и целостная саморегулирующаяся система; социальные институты, обеспечивающие воспроизводство общественных отношений; основные этапы культурно-исторического развития обществ, механизмы и формы социальных изменений. Социологическое понимание личности, понятие социализации и социального контроля. Культурно-исторические типы социального неравенства и стратификации; теория социальной мобильности; основные проблемы стратификации российского общества, возникновение классов, взаимоотношения социальных групп и общностей. Основные этапы и методы проведения социологического исследования.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: способность ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме (ОК-1); способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовность принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-5); способность занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях (ОК-9).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: структуру социологического знания, соотношение социологии с другими науками; предысторию и социально-философские предпосылки социологии как науки, основные этапы ее становления и развития, основные направления современной социологической науки; системный подход к анализу общества, теории развития общества, социальных изменений; - социологические концепции личности, понятия социального статуса и социальной роли, основные этапы и агенты социализации личности; роль социальных институтов в жизни общества, их функции и дисфункции; понятия социальной структуры и социальной стратификации общества, виды социальной мобильности; особенности методов сбора информации и процедуры социологического исследования;

уметь: анализировать современные социальные проблемы, выявлять причины и прогнозировать тенденции их развития; составлять программы проведения микро- и макросоциологических исследований, разрабатывать инструментарий, обрабатывать эмпирические данные; работать с источниками информации: социально-политической, научной и публицистической литературой и библиографией, периодикой, статистическими источниками, материалами эмпирических исследований;

владеть: способностью применять теоретические положения для анализа современных социальных проблем, выявлять причины и прогнозировать тенденции их развития.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 2 ЗЕТ (72 часа)

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – зачет (3 семестр).

Аннотация рабочей программы дисциплины Политология

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Дисциплина «Политология» относится к циклу дисциплин по выбору вариативной части блока Б1. Изучение дисциплины опирается на совокупность всех знаний, накопленных студентами по гуманитарным и естественным дисциплинам. Приступая к изучению данной дисциплины, студент должен быть знаком с основными терминами и понятиями в объеме курса «Обществознание» для средней общеобразовательной школы.

2. Цели освоения дисциплины: формирование у студентов системных знаний о политической сфере общественной жизни, что должно обеспечить умение самостоятельно анализировать политические явления и процессы, делать осознанный политический выбор, занимать активную жизненную позицию, а также помочь будущему специалисту в выработке собственного мировоззрения.

3. Краткое содержание дисциплины

Сущность политологии, ее предмет структура. Методы и функции политологии. История развития политических учений, современная политическая система общества и принципы ее функционирования. Власть, политическая власть, разделение власти, «три ветви власти». Теории происхождения государства, признаки государства, структура государства, формы правления государства, формы государственного устройства, политические режимы. Гражданское общество, структурные элементы и функции гражданского общества, либерализм, правовое государство, функции и социальные основы правового государства. Периодизация истории политической идей. Политическая мысль Древнего мира, Средневековья, Возрождения, Нового времени. Политическая концепция марксизма. Особенности развития политической мысли в России. Формирование политического консерватизма (Э.Берк). Политическая культура и ценности, типы политической. Политический конфликт, политический кризис, этнополитический конфликт, урегулирование конфликтов.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: способность ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме (ОК-1).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: структуру и содержание учебной дисциплины политологии; основные категории, понятия и задачи учебной дисциплины; основные этапы развития политических учений; структуру политической системы общества; роль и значение политической элиты; партийно-политическую систему.

уметь: раскрыть, аргументировать и иллюстрировать основные теоретические положения по курсу пройденной дисциплины; анализировать актуальные политические процессы, идущие как в российском обществе в целом, так и в регионе, вести дискуссию, аргументировано отстаивать свою позицию, ориентироваться в системе современных политических технологий, реально оценивать геополитическую ситуацию;

владеть: навыками политической культуры; владеть основными понятиями курса и уметь применять эти понятия в анализе конкретных политических ситуаций с учетом различных точек зрения; представлениями о событиях российской и всемирной политической истории; пониманием сущности политики, ее социальных, правовых и моральных основ; приемами ведения дискуссии и полемики.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 2 ЗЕТ (72 часа)

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – зачет (3 семестр).

Аннотация рабочей программы дисциплины История литературы страны первого иностранного языка

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Дисциплина "История литературы страны первого иностранного языка" относится к дисциплинам по выбору вариативной части Блока 1, является важной составной частью образовательной программы, дающей возможность расширения и углубления знаний, умений и навыков для успешной профессиональной деятельности.

2. Цель освоения дисциплины: изучение путей развития англоязычных литератур от их истоков до наших дней, основных направлений английской и американской литературы. Литературы Великобритании и США рассматриваются в контексте развития мирового литературного процесса. Изучение литератур этих стран способствует выявлению общего и особенного в их становлении и развитии.

3. Краткое содержание дисциплины

Периодизация литературного процесса в Англии и США. Литература средних веков: Памятники англосаксонской литературы раннего средневековья (5-11 в.в). Поэма «Беовульф» как образец раннего средневекового эпоса. Общая характеристика англо-норманской литературы 11-13 веков. Рыцарские романы. Джеффри Чосер – «отец английского языка и основоположник реализма». Возрождение в Англии (позднее Возрождение) В. Шекспир - вершина литературной эпохи Возрождения. Литература 17 века. 3 литературных направления в литературе Европы: барокко, классицизм, ренессансный реализм. Литература 18 века Эпохи Просвещения. Развитие сентименталистской поэзии (Коллинз, Юнг, Грей). Литература 19 века. Романтизм в западноевропейской культуре. Своеобразие английского романтизма. Американский романтизм. Английский реалистический роман 19 века. Английская литература конца 19в. Сочетание авангардистских и реалистических тенденций. Американская литература от 19 к 20 в. Марк Твен и Джек Лондон. Тема первой мировой войны в литературе Великобритании и США. Развитие и обогащение реалистических традиций английской литературы в творчестве Г. Уэллса, Б. Шоу, Д. Голсуорси. Модернизм в английской литературе. Литература Америки 20 в.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовность принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-5).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: систематическое изложение истории литературы изучаемой страны, представление эпохи в словесности изучаемого языка в типологическом освещении, введение в терминологический тезаурус основных историко-литературных терминов (трагедии и комедии, романтическое двоемирие, исторический роман, романтическая ирония, романтический гротеск, викторианская эпоха, поток сознания, эпический и т.д.);

уметь: рассматривать литературный процесс в культурном контексте эпохи; анализировать литературные произведения в единстве формы и содержания; пользоваться справочной и критической литературой;

владеть: пониманием национальной специфики изучаемой литературы и межлитературных связей; навыками интерпретации произведений на основании сведений о биографии крупнейших писателей и представления специфики жанров; навыками ведения дискуссии по проблемам курса, затрагивающимся на практических занятиях; навыками составления научных работ: докладов, статей, рефератов.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 3 ЗЕТ (108 часов)

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – экзамен (3 семестр).

Аннотация рабочей программы дисциплины История литературы страны второго иностранного языка

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Дисциплина относится к блоку дисциплин по выбору вариативной части блока Б1, является важной составной частью образовательной программы, дающей возможность

расширения и углубления знаний, умений и навыков для успешной профессиональной деятельности.

2. Цель освоения дисциплины: познание закономерностей литературного процесса Франции, постижение идейно-художественного смысла выдающихся произведений французской литературы.

3. Краткое содержание дисциплины

Литература Средневековья и эпохи Ренессанса; Литература европейского средневековья; Ренессансный идеал человека в литературе; Литература Нового Времени; Концепция человека в литературе классицизма и эпохи Просвещения; Литература романтизма и реализма; Литература второй половины 19 века; Литература Новейшего времени; Модернизм как художественная система; Литература второй половины XX века.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовность принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-5).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: основные философские, эстетические воззрения различных культурных эпох; жизнь и творчество выдающихся художников слова; основные понятия и термины, характеризующие литературные процессы разных периодов;

уметь: рассматривать литературный процесс в контексте эпохи; выявлять закономерности литературного процесса эпохи, рассуждать о них; понимать национальную специфику каждой из изучаемых литератур и выделять межлитературные связи; использовать современную терминологию; анализировать художественную структуру произведений, творческие системы писателей; отличать и выделять явления различной эстетической природы; определять широкий культурологический контекст произведений художественной литературы; пользоваться справочной и критической литературой; реферировать и конспектировать критическую литературу; самостоятельно изучать некоторые вопросы, не получившие отражения в курсе лекций;

владеть: основами методологии научного познания при изучении различного вида текстов и коммуникаций; методами и приемами речевого воздействия в различных сферах коммуникации.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 3 ЗЕТ (108 часов)

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – экзамен (3 семестр).

**Аннотация рабочей программы дисциплины
Использование средств гипермедиа**

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Данная дисциплина входит в число дисциплин по выбору вариативной части Блока 1. Для освоения дисциплины «Использование средств гипермедиа» необходимы знания, умения и компетенции, полученные обучающимися на занятиях по дисциплине "Информационные технологии в лингвистике".

2. Цель освоения дисциплины: дать слушателям теоретические знания и практические навыки для работы с гипермедиа средами, а также для создания собственных мультимедиа приложений с гипертекстом на любом языке, таких как электронные энциклопедии, учебники, справочники, электронные архивы, учебные приложения.

3. Краткое содержание дисциплины

Гипертекст и гипермедиа. Средства презентационной графики. Компьютерная графика. Основы Web-проектирования. Язык HTML.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: владение навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией (ОПК-11); способность работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями (ОПК-12).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: понятия гипертекст и гипермедиа, инструментальные средства и языки для создания мультимедиа и гипермедиа, компьютерные программы и оболочки, используемые для разработки гипермедиа средств обучения, языки гипертекстовой разметки;

уметь: работать с различными типами данных (гипертекст, графика, аудиоданные, видеоданные, анимация); создавать мультимедийные документы; создавать системы навигации по гипермедиа-материалу, проектировать интерфейс электронных гипермедиа средств;

владеть: основными методами и способами создания современных гипермедиа средств и применения их в качестве инструмента решения прикладных задач при обучении, а также в будущей профессиональной деятельности.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 3 ЗЕТ (108 часов)

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – зачет (4 семестр).

Аннотация рабочей программы дисциплины Машинный перевод

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы.

Данный курс входит в цикл дисциплин по выбору вариативной части профессионального цикла дисциплин Б1 и изучается в 4 семестре, знакомя студентов с актуальными профессиональными достижениями в сфере перевода посредством компьютерной техники.

2. Цели освоения дисциплины: ознакомить будущих переводчиков с существующими возможностями использования автоматического и автоматизированного машинного перевода.

3. Краткое содержание дисциплины

Принципы работы и возможности программ типа "память переводчика" и программ машинного перевода. Эффективный поиск терминологии с использованием словарей, глоссариев, баз данных, в том числе в Интернете. Эффективное использование возможностей машинного и автоматизированного перевода для решения переводческих задач. Организация типового производственного процесса в переводческой компании.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-13); владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8); способность оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: современное состояние науки о машинном переводе; общие сведения об основных закономерностях процесса машинного перевода и его проблемах; понятия постредактирования, предредактирования и предписанного языка; общие сведения об основных параметрах оценки систем автоматического перевода;

уметь: оценивать системы автоматического перевода на основе параметров грамотности и достоверности; рационально пользоваться электронными справочными пособиями и словарями; освоить стратегию наиболее эффективного использования систем автоматического перевода переводчиком в зависимости от типа переводимого текста и используемой системы;

владеть: навыками использования основных онлайн и лицензионных переводчиков; навыками пред- и постредактирования текстов машинного перевода.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 3 ЗЕТ (108 часов)

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – зачет (4 семестр).

Аннотация рабочей программы дисциплины История и география стран первого иностранного языка

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы.

Дисциплина «История и география стран первого иностранного языка» предназначена для студентов I курса (1 семестр) и входит в число дисциплин по выбору вариативной части Блока 1.

2. Цель освоения дисциплины: овладение студентами теоретическими знаниями по истории и географии стран изучаемого языка и формирование у них навыков и умений логического осмысления, а в дальнейшем - применения усвоенной информации. Курс истории и географии стран изучаемого языка в плане его связи с аспектами межкультурной коммуникации также должен обеспечить дальнейшее совершенствование умений анализировать страноведческую информацию различного рода и формирование межкультурной компетенции как основы для успешного межкультурного общения.

3. Краткое содержание дисциплины

Географическое положение и природные условия Великобритании. Основные этапы истории Великобритании. Географическое положение и природные условия США. Основные этапы истории США. Географическое положение и природные условия Канады, Австралии, Новой Зеландии. История Канады, Австралии, Новой Зеландии.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (ОК-2).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: основные географические и исторические сведения о странах изучаемого языка (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, США, Канада, Австралия, Новая Зеландия);

уметь: анализировать особенности географического положения и исторического развития англоязычных стран в плане их влияния на современное развитие страны;

владеть: навыками самостоятельного поиска необходимой учебной, справочной, художественной литературы.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 6 ЗЕТ (216 часов)

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – экзамен (1 семестр).

Аннотация рабочей программы дисциплины История и география стран второго иностранного языка

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Дисциплина «История и география стран второго иностранного языка» предназначена для студентов I курса (1 семестр) и входит в число дисциплин по выбору вариативной части Блока 1.

2. Цели освоения дисциплины: овладение знаниями об истории и географии Франции, ознакомление с основными закономерностями и тенденциями развития французского общества.

3. Краткое содержание дисциплины

Франция в современном мире. Географическое положение. Экономическая география Франции. Экономические и исторические особенности Франции. Культура и образование во Франции. Государственное и административное устройство Франции. Политическая карта Франции, средства массовой информации. Традиции, обычаи, достопримечательности Франции.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (ОК-2).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: представление об основных этапах и тенденциях развития истории Франции; географические особенности страны; представления об экономике страны и населении; обычаи, традиции, праздники страны;

уметь: анализировать политическую систему страны, знать основные политические партии; анализировать экономическое развитие страны; анализировать географическое положение страны;

владеть: основными навыками анализа географическими понятиями; основными навыками анализа этапов исторического развития страны; навыками самостоятельного поиска необходимой учебной, справочной, художественной литературы.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 6 ЗЕТ (216 часов)

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – экзамен (1 семестр).

**Аннотация рабочей программы дисциплины
Культура стран первого иностранного языка**

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Дисциплина «Культура стран первого иностранного языка» предназначена для студентов I курса (2 семестр) и входит в число дисциплин по выбору вариативной части Блока 1. Вслед за дисциплиной «История и география стран первого иностранного языка» расширяет культурологический кругозор студентов.

2. Цели освоения дисциплины: способствовать расширению кругозора у студентов в сфере культуры стран изучаемого языка и формировать у них навыки и умения логического осмысления страноведческой информации различного рода, а в дальнейшем - применять усвоенную информацию для успешного межкультурного общения.

3. Краткое содержание дисциплины

Культура доисторической Британии. Англо- саксонский и средневековый периоды развития культуры в Великобритании. (449-1485). Английский Ренессанс (1485-1660). Реставрация и просвещение в Великобритании (1660-1798). Романтизм (1798-1832). Викторианская эпоха (1832-1901). Модернизм и постмодернизм (20-нач. 21 вв.). Культура США в XX в.. Культура США XXI века. Основные этапы культурного развития Канады, Австралии, Новой Зеландии.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами,

предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (ОК-2).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: основные этапы развития культуры англоязычных стран; основные формы искусства; особенности архитектуры, живописи, музыки, характер их связи с историческим моментом, философским развитием мысли в данный исторический период;

уметь: анализировать эпохи культурного процесса в англоязычных странах; анализировать жанровое своеобразие произведений архитектуры, живописи, музыки и соотносить их с конкретной исторической эпохой;

владеть: навыками самостоятельного поиска необходимой учебной, справочной, художественной литературы.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 4 ЗЕТ (144 часа)

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – экзамен (2 семестр).

Аннотация рабочей программы дисциплины Культура стран второго иностранного языка

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Данная учебная дисциплина предназначена для студентов 1 курса (2 семестр) и входит в число дисциплин по выбору вариативной части Блока 1. Дисциплина содержательно дополняет собой курс «История и география стран второго иностранного языка», предлагая комплексный подход к изучению культуры страны изучаемого языка.

2. Цель освоения дисциплины

Дисциплина имеет своей целью познакомить студентов с жизнью страны изучаемого языка во всех аспектах: с историей страны, физической и экономической географией, государственным и административным устройством, политической жизнью и культурой, обогатить личность студента знанием о многовековой истории и культурной жизни франкоязычных стран.

3. Краткое содержание дисциплины

Французское пространство. Краткая характеристика регионов. Франция от античности до 1 республики. Франция II -V республики. История искусства Франции. Музыка и театр. Наука, образование. Культурная жизнь. Традиции.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (ОК-2).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: основные факты, этапы историко-культурного развития стран изучаемого языка; основные принципы культурного релятивизма; особенности общественно-политической жизни, экономики, традиций и обычаев Франции; основные культурно-исторические ассоциации;

уметь: свободно вести диалог культур; пользоваться географическими и историческими картами; основные положения исторического развития стран изучаемого языка в профессиональной деятельности; учитывать особенности национального менталитета коммуникантов в речевой деятельности; проявлять толерантность по отношению к этическим представлениям других культур;

владеть: культурой мышления, способностью к восприятию, анализу, обобщению исторической информации в соответствии с современными реалиями действительности; навыками практического применения страноведческих знаний в процессе межкультурной

коммуникации; приемами распространения знаний о ценностных ориентациях иноязычного социума.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 4 ЗЕТ (144 часа)

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – экзамен (2 семестр).

Аннотация рабочей программы дисциплины Основы психолингвистики

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Дисциплина «Основы психолингвистики» предназначена для студентов 4 курса (8 семестр) и входит в цикл дисциплин по выбору вариативной части Блока 1, являясь дисциплиной профессиональной направленности.

2. Цель освоения дисциплины: ознакомление студентов с основными направлениями современной психолингвистики в ее понятийном аппарате, исследование специфики отражения психических механизмов в языковых структурах и демонстрация возможности использования психолингвистического знания в проблемных областях современной коммуникации.

3. Краткое содержание дисциплины

Психолингвистика как наука интегративного типа. Теории речевой деятельности. Понятийный аппарат психолингвистики. Направления психолингвистических исследований. История психолингвистических идей до возникновения психолингвистики. Современные школы психолингвистики. Методы психолингвистических исследований, методы изучения речи. Наблюдение и эксперимент в научном исследовании. Ассоциативный подход к изучению значения слова. Порождение и восприятие речи. Психолингвистика в 70-е-90-е годы. Современная психолингвистика. Онтогенез речевой деятельности. Особенности развития и становления мышления и речи в онтогенезе. Подходы к изучению языкового общения. Малая и большая программы коммуникации. Патология речи. Причины патологии речи. Дискурс как материал психолингвистического исследования. Дискурс как процесс и как результат речевой деятельности. Дискурсивный анализ.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: владение наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач (ОК-6); способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: научные определения речевой деятельности, речевого общения, общие схемы онтогенеза речи, производства и восприятия высказывания; основные виды эксперимента в психолингвистике; существо национально-культурной специфики речевого поведения и языкового мышления; основные проявления речевой патологии;

уметь: опознавать в речевом поведении людей, проявления закономерностей речевой деятельности; учитывать национально-культурную специфику речевого поведения в межкультурной коммуникации; использовать данные психолингвистики при изучении других лингвистических дисциплин, при овладении иностранными языками и переводом; обобщать материал изучаемых иностранных языков и перевода, применяя знания и умения, приобретенные в курсе психолингвистики.

владеть: методикой психолингвистического эксперимента; новыми информационными технологиями в сфере психолингвистики; методами и приемами психолингвистического анализа речевого поведения.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 3 ЗЕТ (108 часов)

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – зачет (8 семестр).

Аннотация рабочей программы дисциплины Этнолингвистика

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Дисциплина «Этнолингвистика» предназначена для студентов 4 курса (8 семестр) и входит в цикл дисциплин по выбору вариативной части Блока1.

2. Цель освоения дисциплины: дать студентам основополагающие представления о языке как об основном средстве передачи культуры последующим поколениям; как о средстве формирования, выражения и трансляции особой картины мира, свойственной каждой этнической культуре. Основными задачами дисциплины являются изучение основных положений и задач этнолингвистики, ознакомление с историей этого направления в языкознании, с конкретными этнолингвистическими исследованиями в рамках отдельных языков и культур; определение места этнолингвистики в системе лингвистических дисциплин; введение в круг проблем современной этнолингвистики; формирование навыков этнолингвистической интерпретации языковых фактов; воспитание средствами преподаваемой дисциплины национального самосознания и толерантности; духовное развитие личности.

3. Краткое содержание дисциплины

Содержание термина «этнолингвистика», понятийный аппарат дисциплины, предмет и задачи курса. Этнолингвистика как направление в языкознании, изучающее язык в его отношении к культуре, взаимодействие языковых, этнокультурных и этнопсихологических факторов в функционировании и эволюции языка. Этнос как объект моделирования в этнолингвистике. Этногенез и этническая история как объекты этнолингвистики. Моделирование знаний и представлений в области материальной и духовной культуры: картина мира, модель мира, языковая картина мира. Отражение концептуальной модели мира этноса в языке. Историческая реконструкция модели народных знаний в области материальной и духовной культуры. Язык и этническая культура в современном мире. Полиэтничность и билингвизм как основные тенденции языкового развития в современных государствах. Этнолингвистическая классификация народов. Языковая политика и ее этнические аспекты. Проблемы межэтнической коммуникации.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: фундаментальные понятия этнолингвистики, иметь отчетливое представление о роли языка в формировании и передаче этнической культуры; в сборе и интерпретации лингвистических и этнолингвистических материалов;

уметь: прилагать полученные в рамках занятий теоретические и практические знания к анализу этнокультурной стороны языка и решению конкретных задач на разноструктурном языковом материале;

владеть: основополагающими приемами анализа отдельных сторон языковой картины мира, навыками этнолингвистического комментирования явлений русского/иностранного языка, анализа устных и письменных текстов, этнолингвистического комментирования процессов живой русской/иноязычной речи.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 3 ЗЕТ (108 часов)

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – зачет (8 семестр).

Аннотация рабочей программы дисциплины Перевод в сфере делового общения

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Дисциплина "Перевод в сфере делового общения" представляет собой дисциплину по выбору вариативной части Блока 1. Программа предлагается студентам на 3 курсе (5 семестр).

2. Цель освоения дисциплины: дальнейшее развитие навыков и умений устного и письменного специального перевода. Официально-деловое общение составляет часть речевого общения в сфере человеческих взаимоотношений, а именно в сфере международных отношений, торговли, экономики, рекламного дела, общения в официальных учреждениях. Для получения грамотного перевода оригинального текста по деловой тематике нужно иметь хорошие знания в данной области, т. е. усвоить фактический материал.

3. Краткое содержание дисциплины

Виды предприятий, организационно-правовые формы предприятий. Крупные немецкие предприятия. Структура предприятий. Маркетинг. Реклама. Менеджмент. Договоры. Финансы. Виды оплаты. На ярмарке.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: владение этикой устного перевода (ПК-14); владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-15).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: структуру и основные характерные черты современной рыночной экономики в мире, в России и в Бурятии; особенности типов текста экономического и делового дискурса; основную экономическую терминологию изучаемого языка; способы перевода различных видов текста официально-делового стиля; основы этикета поведения переводчика при переводе переговоров;

уметь: осуществлять адекватный письменный перевод текстов экономического характера с иностранного языка на русский и наоборот; работать со специальными словарями, поисковыми системами и прочими инструментами переводчика специального текста; анализировать текст оригинала, изложить его основные положения на русском языке своими словами, т. е. дать его реферативный перевод и пересказать содержание; понимать записанный на аудио- или видеокассете разговор (в том числе телефонный) и дать его обобщенный перевод-пересказ (устное реферирование) и осуществлять устную коммуникацию в типичных ситуациях делового общения (в том числе по телефону); осуществлять устный последовательный перевод деловых переговоров;

владеть: терминологическим аппаратом английского языка в сфере экономики и бизнеса; владеть методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях; навыками использования электронных словарей.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 4 ЗЕТ (144 часа)

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – зачет (5 семестр).

Аннотация рабочей программы дисциплины Перевод специального текста

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Дисциплина «Перевод специального текста» относится к дисциплинам по выбору вариативной части Блока 1 и изучается в 5 семестре.

2. Цель освоения дисциплины: расширение языковой компетенции студентов для овладения методикой и техникой письменного и устного перевода в специальной сфере.

3. Краткое содержание дисциплины

Текст как объект перевода. Особенности перевода специальных текстов. Техника перевода. Особенности научно-технического перевода. Особенности перевода общественно-информативных текстов. Особенности перевода официально-деловых текстов.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8); владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: виды, приемы и технологии перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта;

уметь: осуществлять письменный и устный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических форм; работать с информацией в глобальных компьютерных сетях; работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач; оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе.

владеть: системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 4 ЗЕТ (144 часа)

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – зачет (5 семестр).

Аннотация рабочей программы дисциплины Перевод в сфере туризма

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Дисциплина "Перевод в сфере туризма" представляет собой дисциплину по выбору вариативной части Блока 1 и предназначена для студентов 3 курса (6 семестр).

2. Цель освоения дисциплины: развитие специализированных навыков письменного и устного перевода и повышение языковой и межкультурной компетенции в области туризма и гостиничного дела.

3. Краткое содержание дисциплины

Гостиничное дело: виды размещения, услуг, функции персонала. Рекламный текст гостиничного бизнеса. Экскурсионно-туристическая деятельность: основные туристские ресурсы Бурятии. Деятельность гида-переводчика: языковые, содержательные и этикетные компоненты.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9); владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-15).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: основные виды текстов сферы туризма и гостиничного дела (туристский рекламный проспект, гостиничный буклет, путеводитель и проч.) и их дискурсивные особенности, принципы перевода специальных текстов в области туризма, общие и специфические методы и приемы, применяемые в разных видах перевода в области туризма, фактологический краеведческий материал, в том числе – общую информацию о природно-климатических, административно-территориальных, историко-культурных, архитектурных и прочих характеристиках и основных туристских ресурсах на территории г. Улан-Удэ и Республики Бурятия;

уметь: составлять и письменно переводить специальные тексты и документацию сферы туризма и гостиничного дела, осуществлять устный последовательный перевод с иностранного на русский и обратно деловых бесед, переговоров, презентаций, экскурсий и др., самостоятельно подготавливать и проводить экскурсии по основным достопримечательностям города на английском языке.

владеть: терминологией индустрии туризма и гостиничного дела на иностранном и русском языках, методикой предпереводческого анализа текста для туристской аудитории, способствующей точному восприятию исходного высказывания, а также способами составления и перевода такого рода текстов, в том числе способами передачи национально-культурных реалий на иностранный язык, способами выражения функции воздействия на адресата в рекламном дискурсе и др., методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях нужного материала для целей коммуникации в сфере туризма и гостиничного дела, международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).

6. Общая трудоемкость дисциплины: 2 ЗЕТ (72 часа)

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – зачет (6 семестр).

Аннотация рабочей программы дисциплины Язык деловой переписки

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Дисциплина относится к дисциплинам по выбору вариативной части Б1. образовательной программы бакалавра лингвистики и предлагается студентам на 3 курсе (в 6 семестре). В основе данного курса лежат знания, умения и навыки, полученные в дисциплинах: «Русский язык и культура речи», «Практический курс первого иностранного языка», «Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка», «Письменный и устный перевод первого иностранного языка».

2. Цель освоения дисциплины: подготовка студентов к использованию английского языка в профессиональной деятельности специалиста-переводчика в области делового общения. Задачей курса является развитие у студентов умений и навыков в области деловой переписки, письменного перевода различных документов делового и

специального характера с учетом их особенностей и различий, осмысленное использование этих навыков и умений в профессиональной деятельности.

3. Краткое содержание дисциплины

Виды деловых документов и их классификация. Лексико-информационный анализ текстового материала. Виды коммерческих писем и документов. Информационно-языковой анализ документов. Контракт. Языковой анализ. Оферта (предложение) – ответ на предложение. Рекламация - ответ на рекламацию. Финансовая аренда. Правила написания. Договор франчайзинга. Правила составления. Договор факторинга. Правила составления.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (ОПК-5); владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК-8).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: особенности ведения переписки на английском языке, культурно-исторические реалии, нормы этикета страны изучаемого языка.

уметь: правильно оформить и написать деловое письмо по заданной теме, дать ответ на деловое письмо партнера, написать резюме для устройства на работу, написать поздравительную открытку (письмо) в процессе деловой переписки, видеть исходный текст как целое, то есть уметь определить тип текста и его стиль, формировать переводной текст по тем же закономерностям, то есть в том же стиле и типе.

владеть: деловой лексикой и речевыми клише, произносительными навыками аудирования, чтения и говорения на изучаемом языке и уметь их реализовывать в различных ситуациях.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 2 ЗЕТ (72 часа)

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – зачет (6 семестр).

Аннотация рабочей программы дисциплины Лексикология

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Дисциплина входит в число дисциплин по выбору вариативной части Блока 1 и изучается в 5 семестре. Общая теория слова служит основой для изучения морфологических единиц языка и обеспечивает преемственность и переход в научном исследовании к явлениям других языковых уровней. Лексикология современного английского языка как предмет изучения составляет часть теоретического курса современного английского языка и как таковая неотделима от других его составных частей – «Стилистики», «Этнолингвистики», «Основ психолингвистики», с одной стороны, и курсов «История языкознания и методы лингвистических исследований», «Древние языки и культуры» и «Основы языкознания», с другой стороны.

2. Цель освоения дисциплины: дать студентам необходимую сумму знаний, теоретически обобщающих и систематизирующих сведения о словарном составе современного английского языков; познакомить студентов с основными положениями, актуальными проблемами теории слова как основной единицы знаковой системы языка и со своеобразием парадигматических и синтагматических отношений лексических единиц языка; обучить студентов современным методам изучения семантики слова и фразеологической единицы; научить студентов пользоваться на практике методами анализа лексического состава слова.

3. Краткое содержание дисциплины

Лексикология как лингвистическая наука. Слово – основная структурно-семантическая единица языка. Теория знака и слова. Значение слова: лексическое и грамматическое. Развитие словаря современного английского языка. Роль семантической эволюции слов в обогащении словарного состава. Роль заимствований в обогащении словарного состава. Источники заимствований. Фразеология. Территориальная и социальная дифференциация лексики. Лексические пласты и группы в словарном составе языка и их роль в процессе коммуникации. Лексикография как раздел лексикологии.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: основные положения и концепции в области теории и истории изучаемого языка; общие закономерности строения, функционирования и развития лексики изучаемого языка; иметь представление о системности лексики и о роли лексических категорий в построении речи;

уметь: применять полученные теоретические знания на практике в процессе межкультурной коммуникации; работать с научной литературой; на основе полученных знаний самостоятельно ставить исследовательские задачи и находить адекватные методы их решения;

владеть: свободно изучаемым языком в его литературной форме; методикой лексикологического анализа текста; основными способами номинации в языке, основными методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на изучаемом языке.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 3 ЗЕТ (108 часов)

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – экзамен (5 семестр).

Аннотация рабочей программы дисциплины Теоретическая грамматика

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Курс «Теоретическая грамматика» входит в число дисциплин по выбору вариативной части Блока 1 и изучается в 5 семестре. Общая теория служит основой для изучения морфологических и синтаксических единиц языка и обеспечивает взаимосвязь с явлениями других языковых уровней. «Теоретическая грамматика» как предмет изучения составляет часть теоретического курса современного английского языка и как таковая неотделима от других его составных частей – «Лексикологии», «Стилистики», «Этнолингвистики», «Основ психолингвистики», с одной стороны, и курсов «История языкознания и методы лингвистических исследований», «Древние языки и культуры» и «Основы языкознания», с другой стороны.

2. Цель освоения дисциплины: изучение современных направлений и тенденций в развитии теоретической грамматики английского языка.

3. Краткое содержание дисциплины

Введение в теоретическую грамматику. Морфология. Объект изучения морфологии и морфологические единицы. Теории частей речи. Глагол. Теоретический аспект валентности. Существительное. Синтаксис: его основные категории. Теория

словосочетания. Предложение и его признаки. Простое и сложное предложение. Сложное предложение. Паратакис и гипотакис как два основных типа предложений.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: основные положения теории английского языка в области теоретической грамматики в объеме, предусмотренном программой данного курса;

уметь: применять методы грамматического, морфологического и синтаксического анализа для исследования конкретного языкового материала; иллюстрировать теоретические вопросы языковым материалом;

владеть: приемами грамматического исследования языковых единиц; навыками морфологического и синтаксического анализа языкового материала; навыками филологического исследования.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 3 ЗЕТ (108 часов)

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – экзамен (5 семестр).

ФТД ФАКУЛЬТАТИВЫ

ФТД.1 Литературный текст в изучении иностранного языка

Аннотация рабочей программы дисциплины Литературный текст в изучении иностранного языка

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Будучи факультативом, учебная дисциплина "Литературный текст в изучении иностранного языка" может изучаться в 7 семестре по желанию студентов, интересующихся современной британской литературой. Она является продолжением дисциплин «Практический курс первого иностранного языка», «Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка», «История литературы страны первого иностранного языка», а также «Стилистика».

2. Цель освоения дисциплины: ознакомиться с современной британской литературой и на ее примере научиться основам стилистического анализа художественного текста.

3. Краткое содержание дисциплины

Стилистические характеристики литературного текста; Личность автора; Характеристика героев.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (ОПК-6).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: творчество современных британских писателей; структурную композицию текста; основные стилистические характеристики художественного текста, в частности, рассказа; основные способы выражения семантической, коммуникативной и структурной связи между частями высказывания;

уметь: критически мыслить; комментировать влияние композиционного оформления текста на основную идею, содержащуюся в читаемом рассказе; выявлять основные стилистические характеристики читаемого рассказа и объяснять их связь с главной идеей текста; использовать правила построения высказывания в различных ситуациях общения.

владеть: навыками построения высказывания, соблюдая семантическую, коммуникативную, структурную связь между композиционными элементами текста.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 1 ЗЕТ (36 часов)

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – зачет (7 семестр).